

KARUSSELL »TOP SPIN«

»TOP SPIN« ROUNDABOUT

CARROUSEL »TOP SPIN«

CARROUSEL »TOP SPIN«



Art. Nr. 140431

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. In diesem Bausatz sind einige Kunststoffteile übrig.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. Some of the parts in this box are not needed to construct the model.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans cette boîte se trouvent quelques pièces qui ne seront pas utilisées pour le montage.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Van dit bouwpakket worden enkele kunststof delen niet gebruikt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



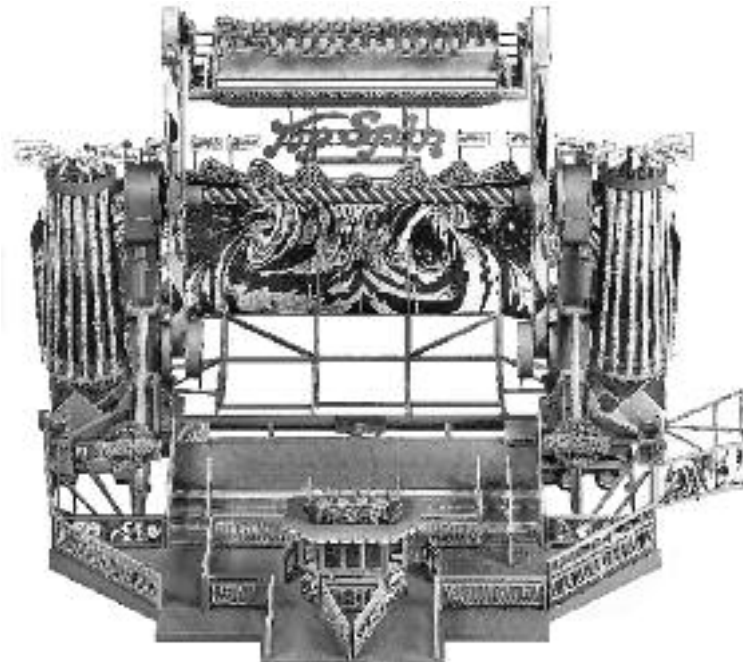
Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

zum gratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	4	1 x	7	2 x	10	1 x	13	1 x
Contents	Sprues	2	1 x	5	2 x	8	2 x	11	1 x		
Contenu	Moulages	3	1 x	6	1 x	9	1 x	12	1 x		
Inhoud	Gietstukken										

Sa. Nr. 227 754 0

2**Fensterfolie**

Schnittmusterfolie für Fenster vom Trägermaterial abziehen und auf die Fensterfolie mit gleicher Größe blasenfrei aufbringen **(ohne Klebstoff!)**.
Die benötigten Fenster werden ausgeschnitten und **ohne Schnittmusterfolie** auf die Rückseite der Fensterrahmen geklebt (Position laut Anleitung).

Window foil

Pull off pattern sheet for windows from carrier and apply it, bubble-free, to the window foil of the same size **(without any glue)**.
Cut out the required windows and glue them to the rear side of the window frame **without pattern sheet** (position as to instructions).

Feuillet transparent

Retirer la feuille matrice pour fenêtre du matériel support et l'appliquer sur la feuille-fenêtre de même dimension sans que des bulles ne se produisent **(sans colle)**.
Découper le nombre de fenêtres nécessaires et les coller **sans la feuille** modèle sur l'arrière des dormant (position selon instructions).

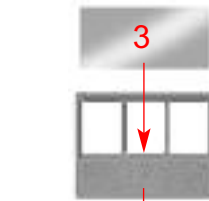
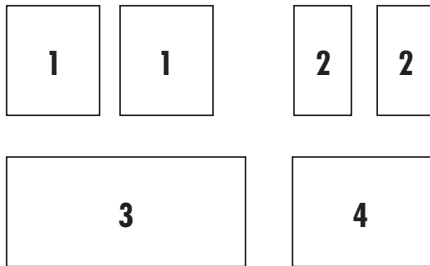
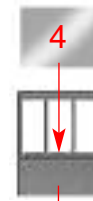
Vensterfolie

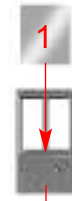
Knippatroonfolie voor de ramen van schutblad afhalen en zonder blaasjes op het raam folie van dezelfde grootte aanbrengen **(niet lijmen!)**.
De benodigde ramen worden uitgeknipt en **zonder de knippatroonfolie** op de achterzijde van de raamkozijnen gelijmd (positie volgens handleiding).

Fensterschnittmuster Karussell »Top Spin«

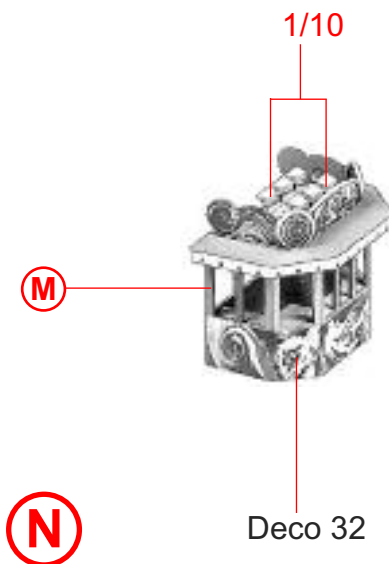
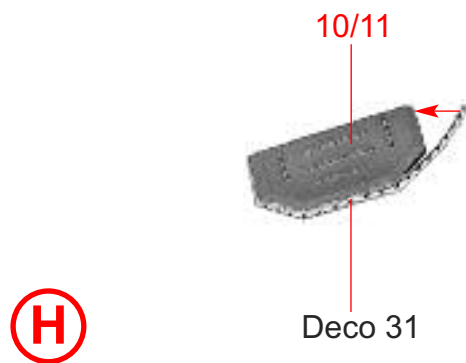
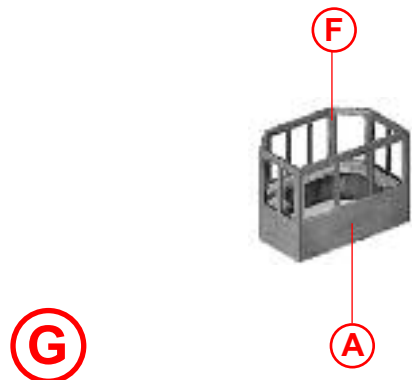
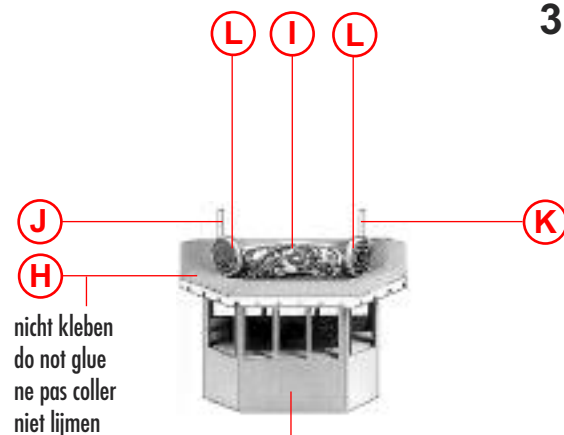
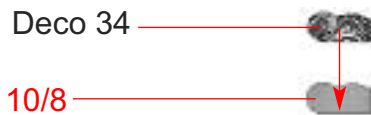
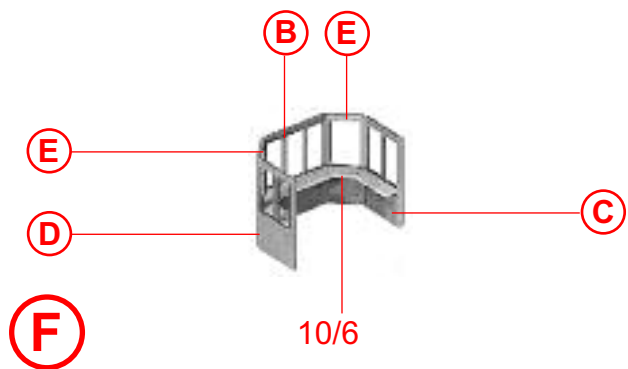
Art. Nr. 140431

Sa. Nr. 227 752 0


(A) 10/5

(B) 10/1

(C) 10/3

(D) 10/4

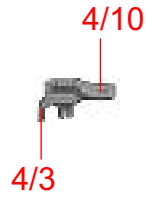
2 x
(E) 10/2



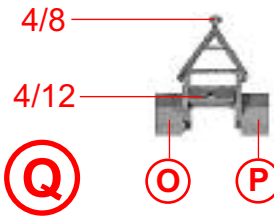
4



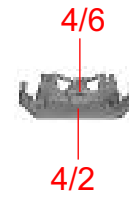
ⓐ



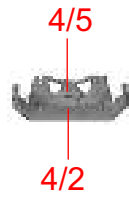
ⓑ



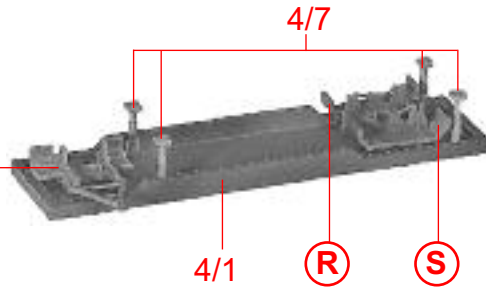
ⓒ



ⓓ

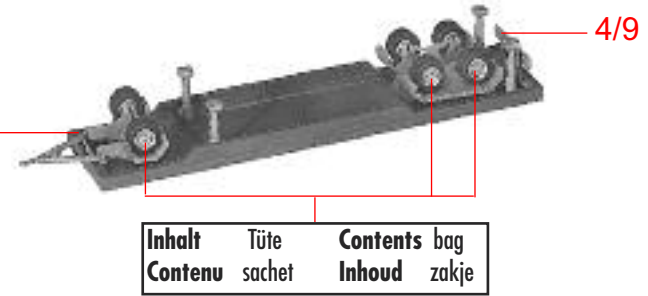


ⓔ



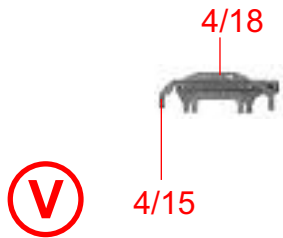
ⓐ nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

ⓑ



ⓒ

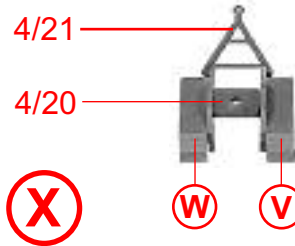
Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud zakje



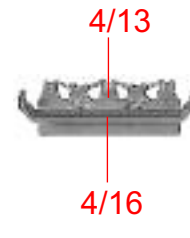
ⓓ



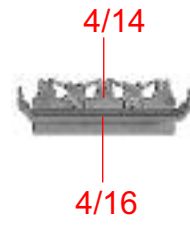
ⓔ



ⓕ



ⓖ

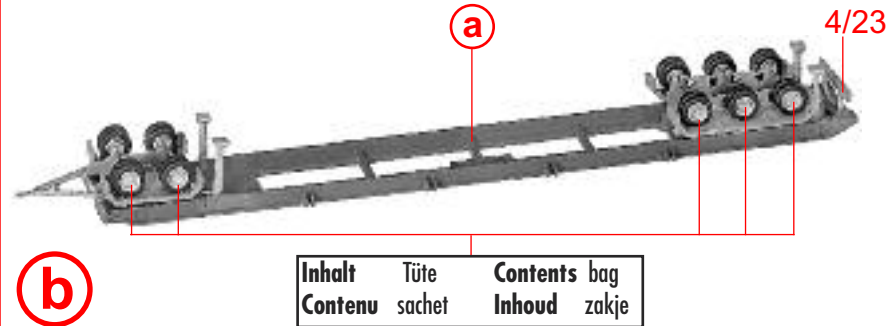


ⓗ



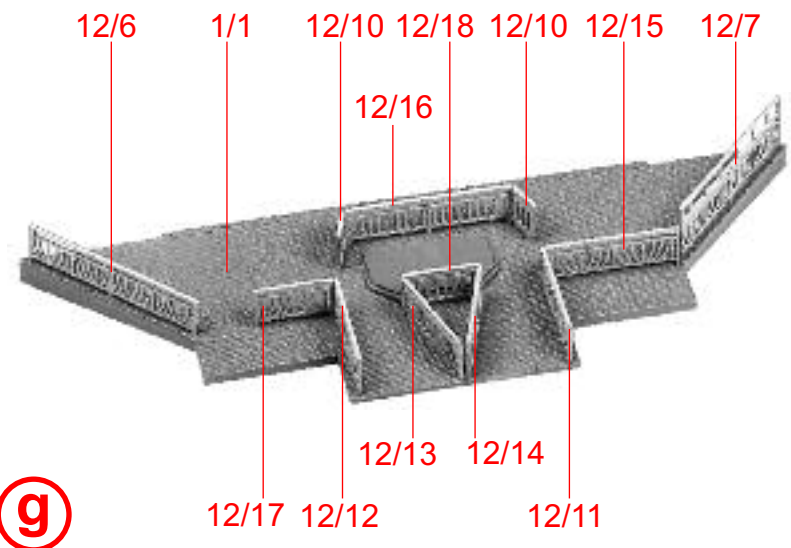
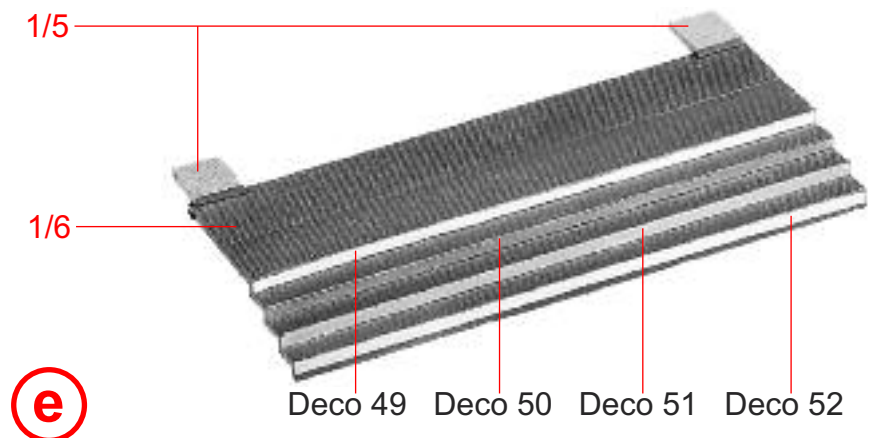
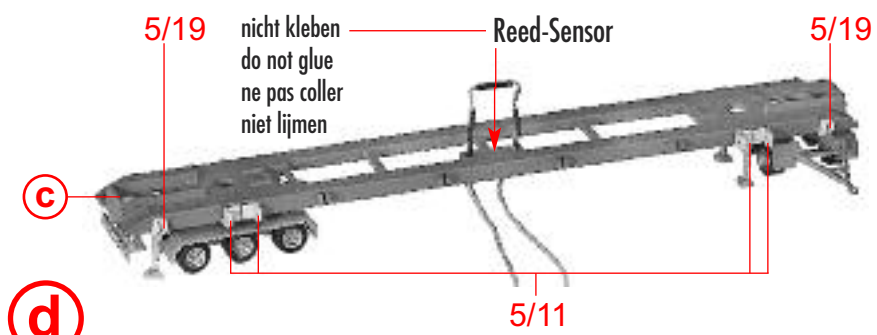
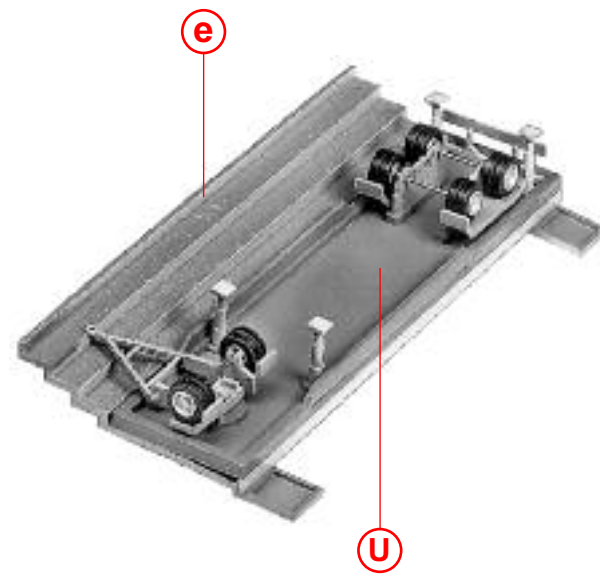
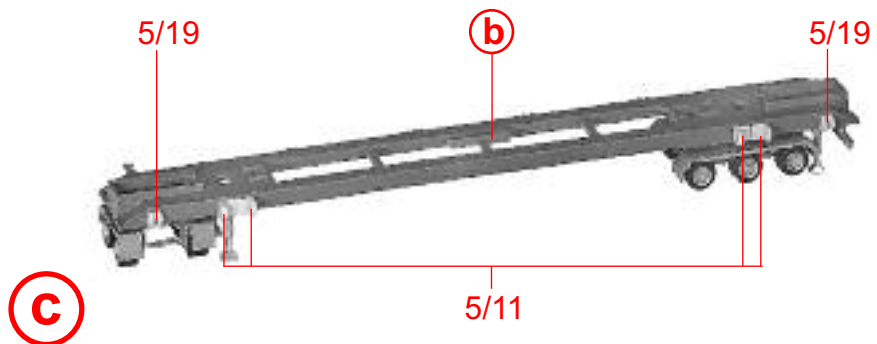
ⓐ nicht kleben do not glue
ne pas coller niet lijmen

ⓑ



ⓓ

Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud zakje



6

Deco 12

h

Deco 8

11/2

Deco 13

i

Deco 9

11/2

1/9

k

2 x

Deco 30

Deco 29

1/12

l

2 x

f

12/2

12/4

12/9

h

j

12/8

12/1

i

12/3

12/5

Art.-Nr. 180671
liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

g

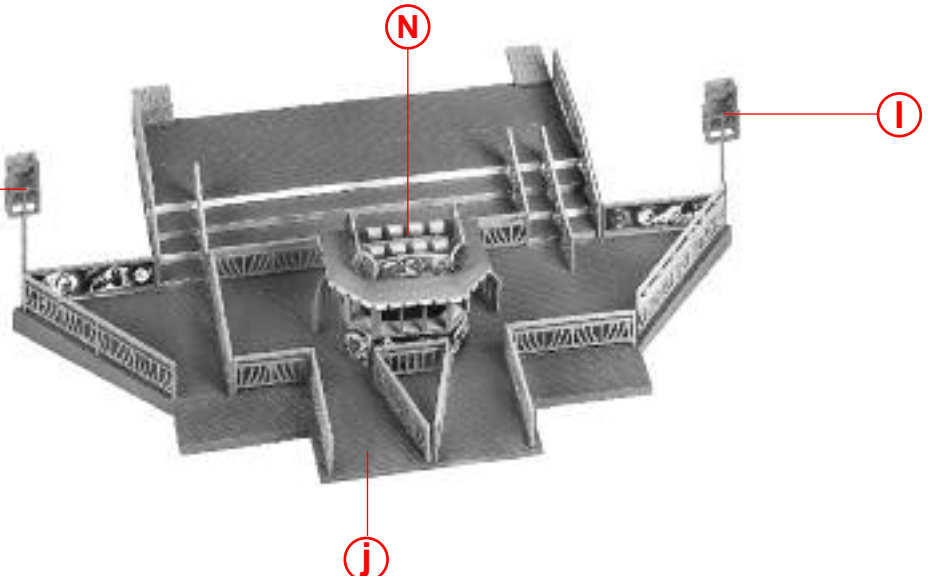
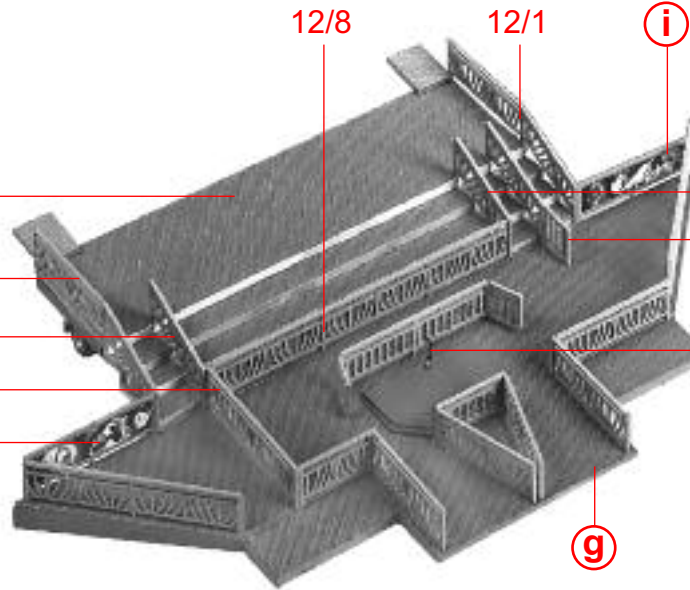
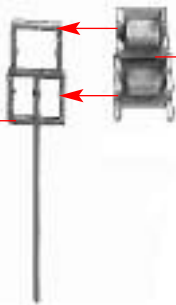
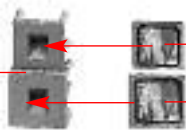
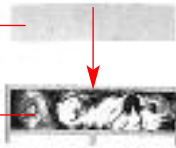
N

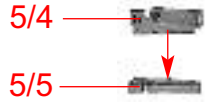
l

l

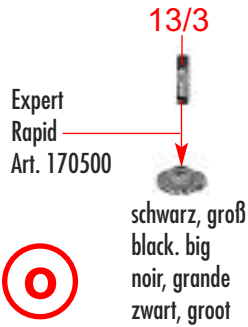
m

j





n 4 x



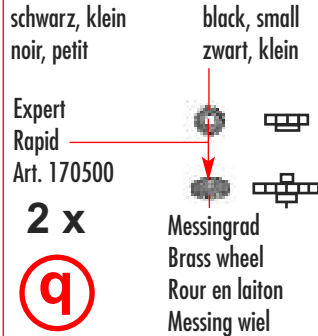
o

schwarz, groß
black, big
noir, grande
zwart, groot



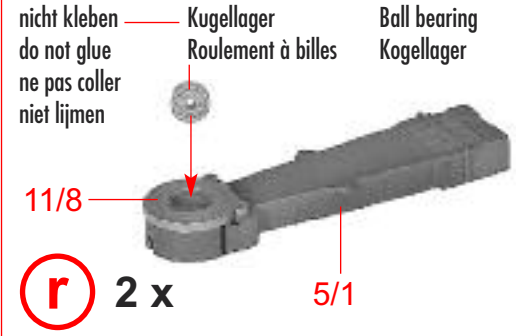
p

grün, groß
green, big
vert, grande
groen, groot



q

Messingrad
Brass wheel
Rour en laiton
Messing wiel



r

2 x 5/1

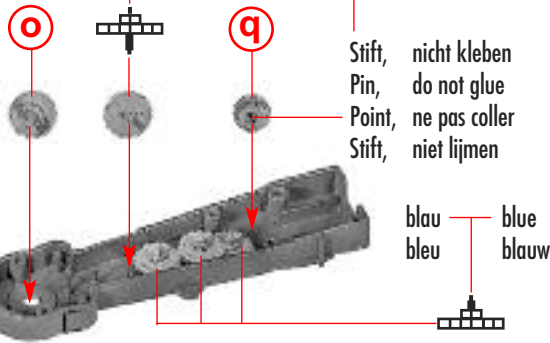
Zum Schmieren des Messingrades das beiliegende Spezialfett (Plexiglasbehälter) verwenden. Diesen Vorgang nach ca. 100 Betriebsstunden wiederholen. Alle anderen Zahnräder und Lagerstellen von Zeit zu Zeit mit Öl (Art. Nr. 170489) oder säurefreiem Schmiermittel (Art. Nr. 170488) behandeln.

Use the accompanying special grease (Plexiglas container) for lubricating the brass wheel. Repeat lubrication after approx. 100 operating hours. Apply oil or acid-free lubricants to all other gear wheels and bearing points from time to time.

Pour la lubrification de la roue en laiton, utiliser la graisse spéciale jointe (récipient en plexiglas). Relebrifer après env. 100 heures de service. Traiter toutes les autres roues dentées et points d'appui de temps en temps avec de l'huile ou des lubrifiants exempts d'acide.

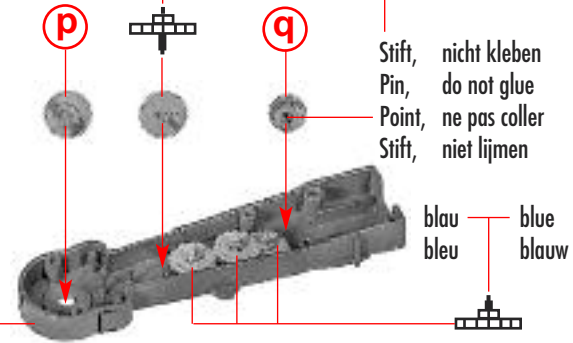
Voer het smeren van het messing wiel het meegeleverde speciale vet (plexglasreservoir gebruiken). Het wiel om de ca. 100 bedrijfsuren smeren. Alle anderen tandwielen en lagers van tijd tot tijd met oil of zuurvrije smeermiddelen insmeren.

Inhalt Contenu	Tüte sachet	Contents bag Inhoud zakje
blau bleu	blue blauw	



s **r**

Inhalt Contenu	Tüte sachet	Contents bag Inhoud zakje
blau bleu	blue blauw	



t **r**

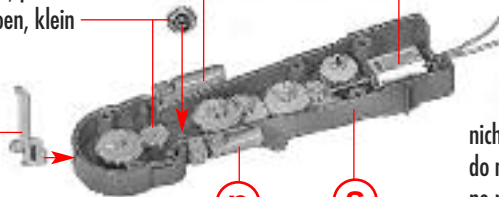
grün, klein
green, small
vert, petit
groen, klein

n

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/21

u



n

s

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

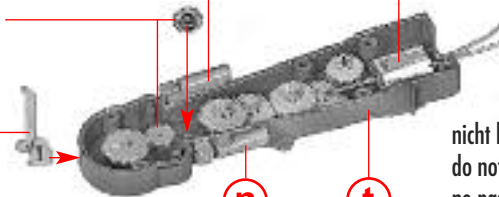
grün, klein
green, small
vert, petit
groen, klein

n

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/22

v



n

t

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Beim Aufpressen der Deckel darauf achten, dass die Stifte der Zahnräder genau ins Gegenlager zeigen. Keine Gewalt anwenden!

When pressing on the covers, see to it that the pins of the gear wheels exactly point to the mating bearing. Do not exert force!

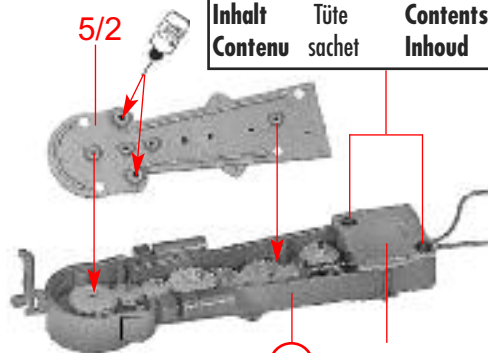
En engageant les couvercles, veiller à ce que les points des roues dentées montrent exactement en direction de la butée. Ne pas forcer!

Bij het vastdrukken van het deksels er op letten dat de stiften van de tandwielen precies in de richting van het contralager wijzen. Geen kracht gebruiken!

w

5/2

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



u

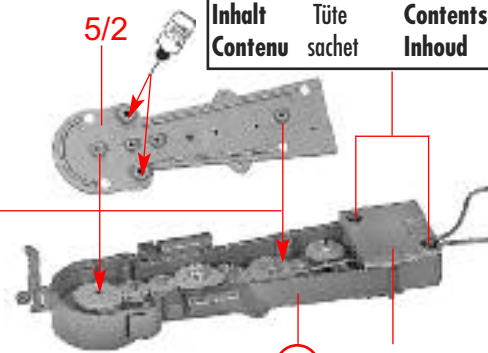
5/3

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/2

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

x



v

5/3

Die Schrauben nur soweit anziehen, bis der Schraubenkopf plan auf dem Teil aufliegt. Nicht zuviel Kraft aufwenden, um ein Ausreißen der Schrauben im Kunststoff zu vermeiden.

Tighten the screws to such an extent that the screw head evenly rests on the part. Do not exert excessive force, so that stripping of the screws in the plastic material is avoided.

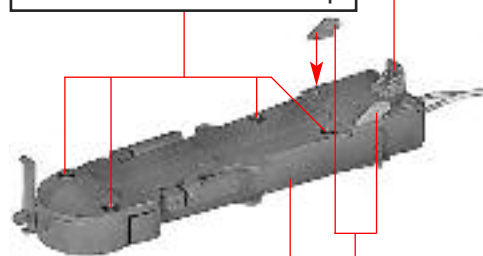
Serrer les vis juste de sorte que la tête de vis repose sur la pièce. Ne pas appliquer trop de force, pour éviter un déchirement dans la matière synthétique.

De schroeven slechts zover vastdraaien tot de schroefkop plat tegen het onderdeel ligt. Niet teveel kracht gebruiken om te voorkomen dat de schroef uit het kunststof scheurt.

y

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/8

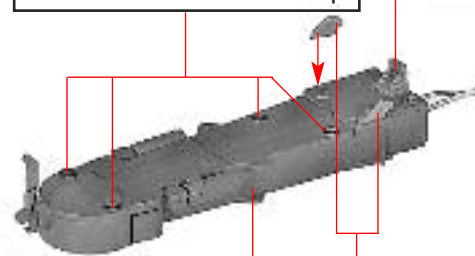


w

5/10

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

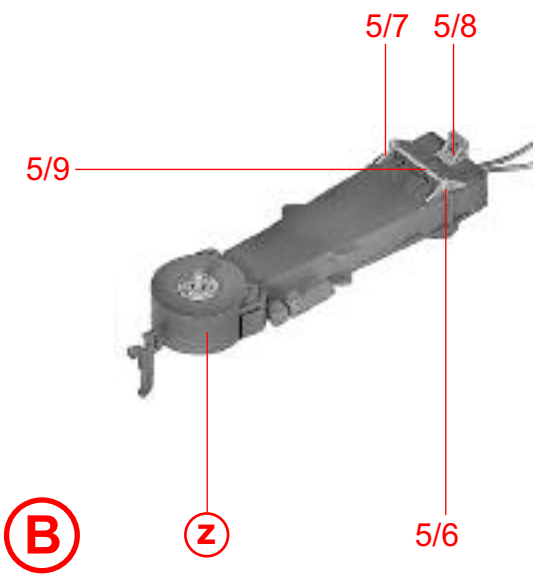
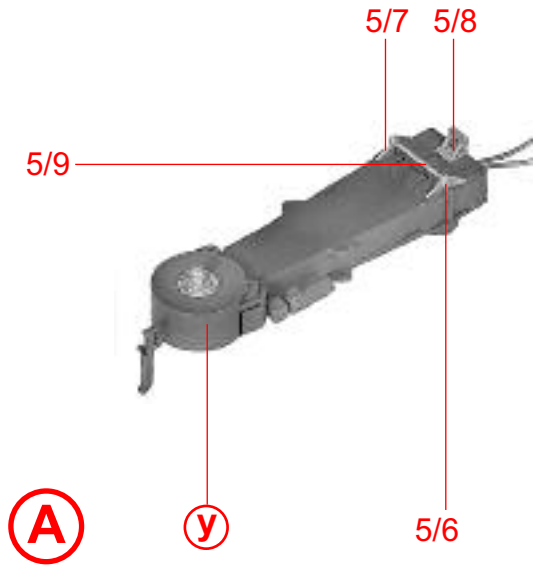
5/8



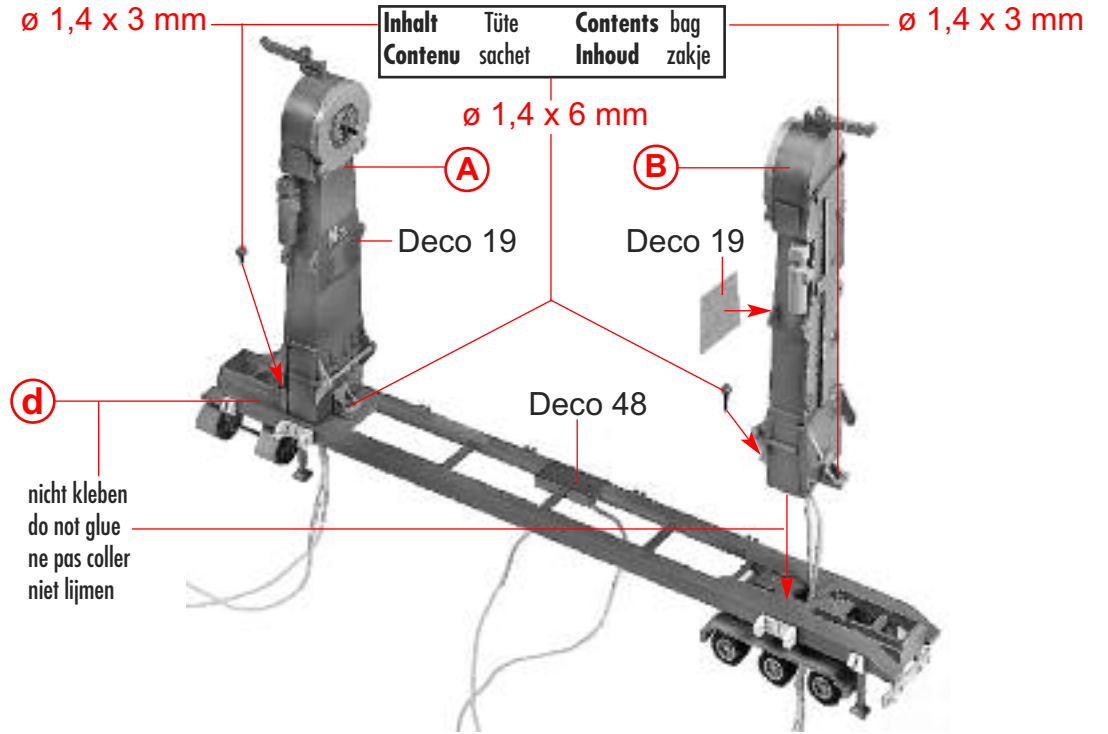
x

5/10

z



Achten Sie darauf, dass die beiden Trägerarme rechtwinklig auf dem Anhänger montiert sind.
 See to it that the two supporting arms are fitted to the trailer at right angles.
 Veiller à ce que les deux bras-supports soient montés à angles droits sur la remorque.
 Let er op dat de beide draagarmen in een rechte hoek op de aanhanger zijn gemonteerd.



d
 nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

C

- Achtung !** Die Motoren nicht direkt an den Trafo anschließen. Nur über die von uns mitgelieferte Schaltung betreiben.
- Caution !** Never connect the motors to the transformer directly, but operate them only through the circuit delivered by us.
- Attention !** Ne pas brancher les moteurs directement sur le transformateur. Les actionner uniquement par le biais de câblage fourni par nos soins.
- Attentie !** De motoren niet rechtstreeks op de trafo aansluiten maar alleen via de door ons geleverde schakeling gebruiken.

10

Deco 20

D

1/4



Deco 21

E

1/5



6/9

F

D



6/9

G

E



6/10

H

F



6/10

I

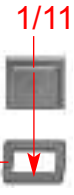
G



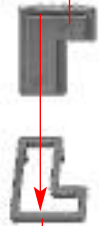
6/8

J

2 x



1/3



K

6/7

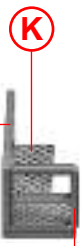
1/2



L

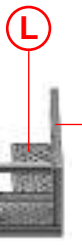
6/6

6/5



M

6/4

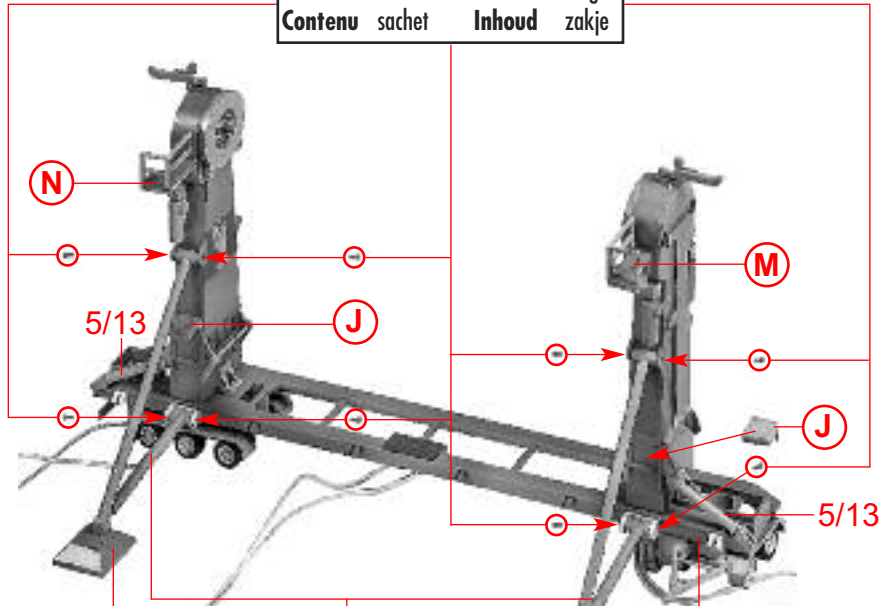


N

6/4

6/5

Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud
		zakje



N

5/13

J

M

J

5/13

5/13 + 5/20 nicht kleben
 5/13 + 5/20 do not glue
 5/13 + 5/20 ne pas coller
 5/13 + 5/20 niet lijmen

O

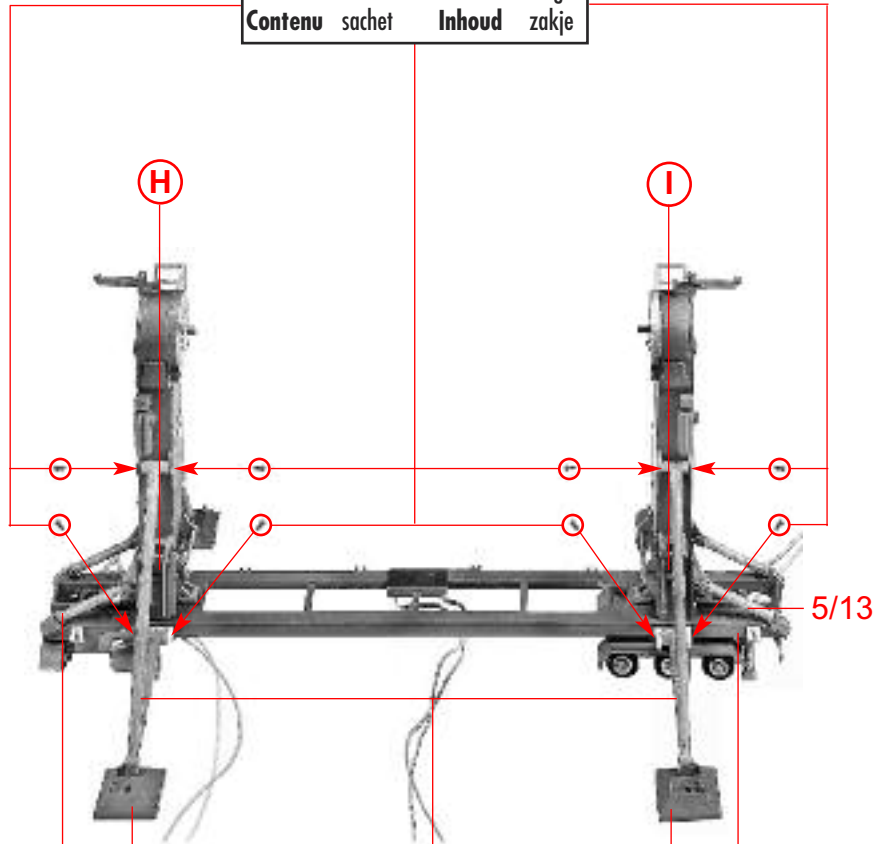
5/15

5/20

5/14

C

Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud
		zakje



5/13 + 5/20 nicht kleben
 5/13 + 5/20 do not glue
 5/13 + 5/20 ne pas coller
 5/13 + 5/20 niet lijmen

5/13

P

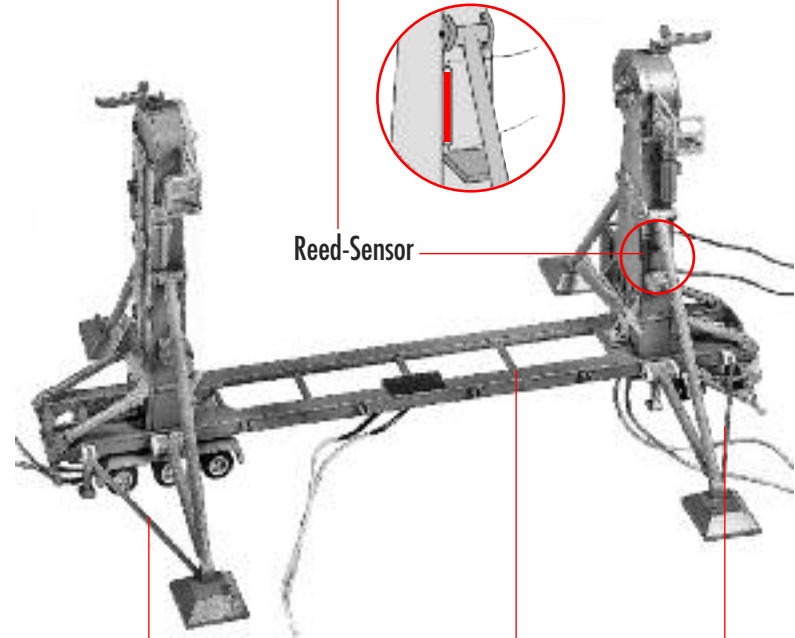
5/17

5/20

5/16

O

Sekundenkleber (FALLER EXPERT rapid 170500) verwenden.
 Use instant modelling cement (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Utilisez la colle rapide (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Gebruik secondenlijm (FALLER EXPERT rapid 170500).



Reed-Sensor

Q

5/18

P

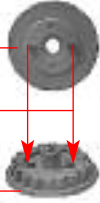
5/18

9/3

Expert Rapid
Art. 170500

9/4

R

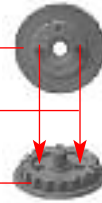


9/5

Expert Rapid
Art. 170500

9/6

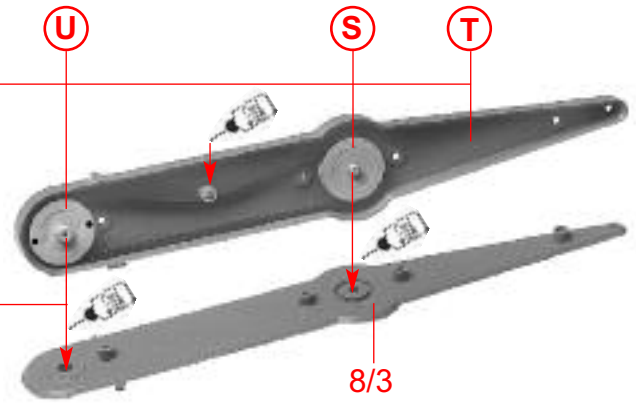
S



V

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



T

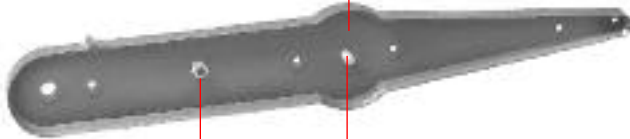
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

9/7

8/2

13/4

Montagehilfe
Mounting aid
Aide de montage
Montagehulp



Die Schrauben nur soweit anziehen, bis der Schraubenkopf plan auf dem Teil aufliegt.
Nicht zuviel Kraft aufwenden, um ein Ausreißen der Schrauben im Kunststoff zu vermeiden.

Tighten the screws to such an extent that the screw head evenly rests on the part.
Do not exert excessive force, so that stripping of the screws in the plastic material is avoided.

Serrer les vis juste de sorte que la tête de vis repose sur la pièce.
Ne pas appliquer trop de force, pour éviter un déchirement dans la matière synthétique.

De schroeven slechts zover vastdraaien tot de schroefkop plat tegen het onderdeel ligt.
Niet teveel kracht gebruiken om te voorkomen dat de schroef uit het kunststof scheurt.

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

R

U



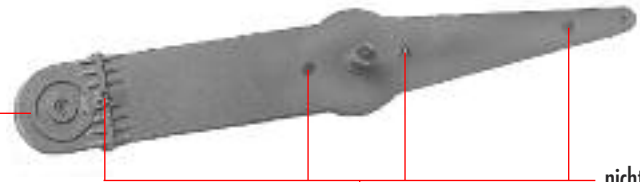
V

W

ø 1,4 x 3 mm

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

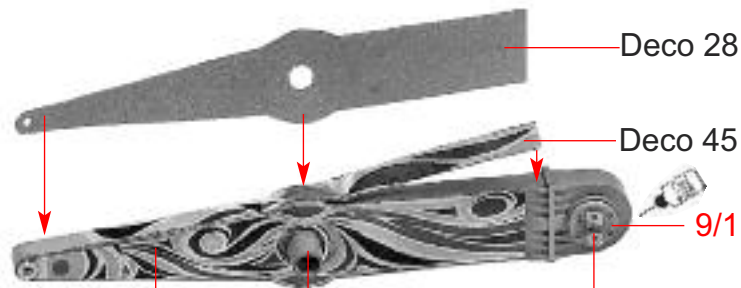


Beim Verschrauben von Teil 9/1 mit Pos. W die Teile mit der Montagehilfe (Teil 13/4) auf Funktion prüfen. Anschließend den Schraubenkopf mit Sekundenkleber (FALLER Art. Nr. 170500) am Teil gegen lösen sichern.

When part 9/1 is screwed with Pos. W, test the parts for their function with mounting aid (part 13/4). Then secure the screw head to the part with split-second cement (FALLER Art. Nr. 170500).

En vissant la pièce 9/1 avec Pos. W, vérifier le bon fonctionnement à l'aide de l'auxiliaire de montage (pièce 13/4). Fixer ensuite la tête de vis avec de la colle rapide sur la pièce (FALLER Art. Nr. 170500).

Tijdens het vastschroeven van deel 9/1 op Pos. W moet de werking van de delen met behulp van de montagehulp (deel 13/4) worden gecontroleerd. Aansluitend moet de schroefkop met secondenlijm (FALLER Art. Nr. 170500) tegen losraken worden geborgd.



∅ 1,4 x 3 mm

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

X

Deco 27

W

Deco 46

Expert
Rapid
Art. 170500



Groß
Big
Grande
Groot

6/14

2 x

Y

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Deco 46

13

Expert
Rapid
Art. 170500



Klein
Small
Petit
Klein

6/13

2 x

Z

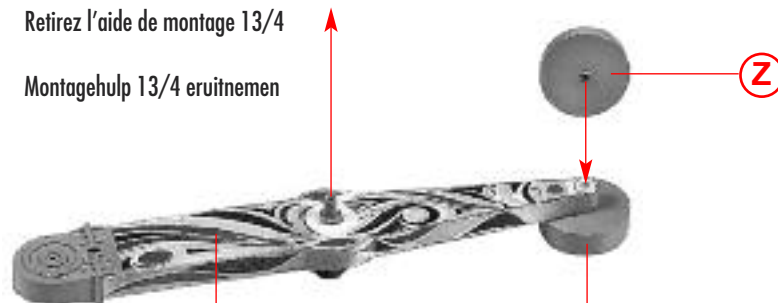
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Montagehilfe 13/4 herausziehen

Remove mounting aid 13/4

Retirez l'aide de montage 13/4

Montagehulp 13/4 eruitnemen



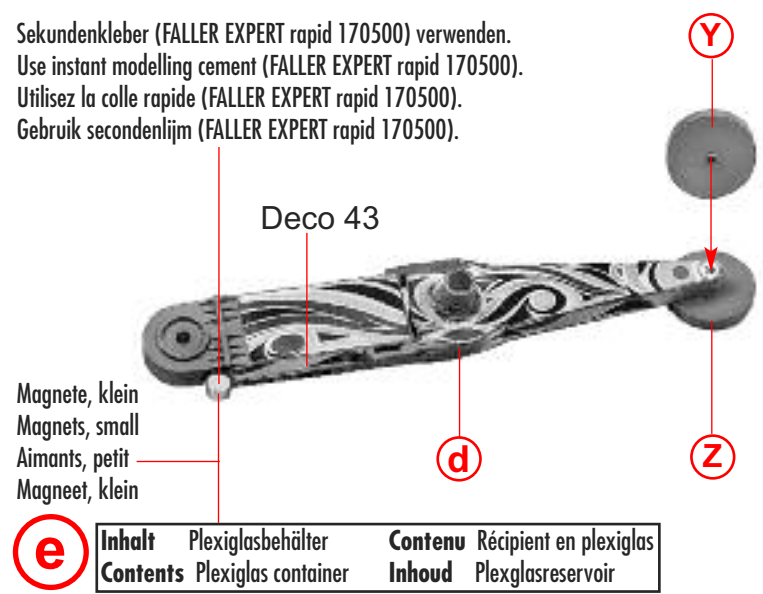
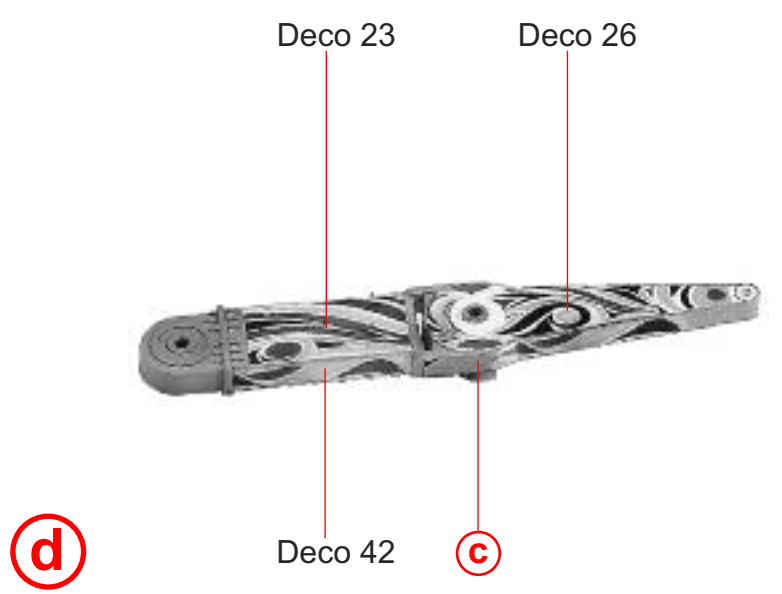
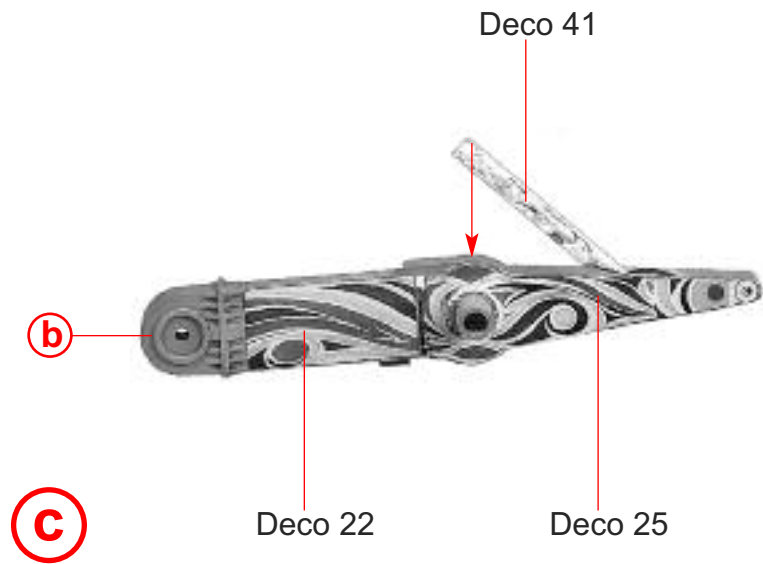
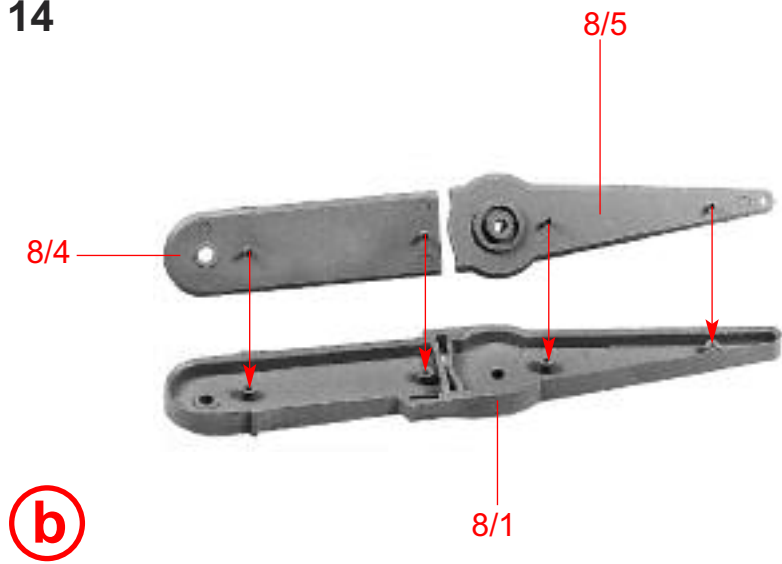
a

X

Y

Z

14

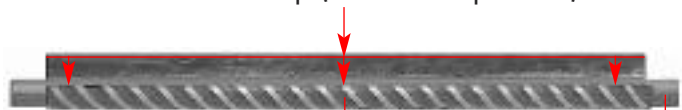


Sekundenkleber (FALLER EXPERT rapid 170500) verwenden.
 Use instant modelling cement (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Utilisez la colle rapide (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Gebruik secondenlijm (FALLER EXPERT rapid 170500).

Magnete, klein
 Magnets, small
 Aimants, petit
 Magneet, klein

(e)	Inhalt	Plexiglasbehälter	Contenu	Récipient en plexiglas
	Contents	Plexiglas container	Inhoud	Plexiglasreservoir

Sekundenkleber (FALLER EXPERT rapid 170500) verwenden.
 Use instant modelling cement (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Utilisez la colle rapide (FALLER EXPERT rapid 170500).
 Gebruik secondenlijm (FALLER EXPERT rapid 170500).



f

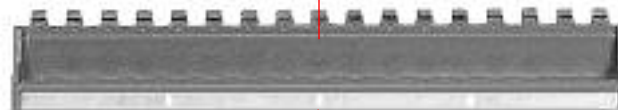
Deco 39

13/1

h

2 x

Deco 54

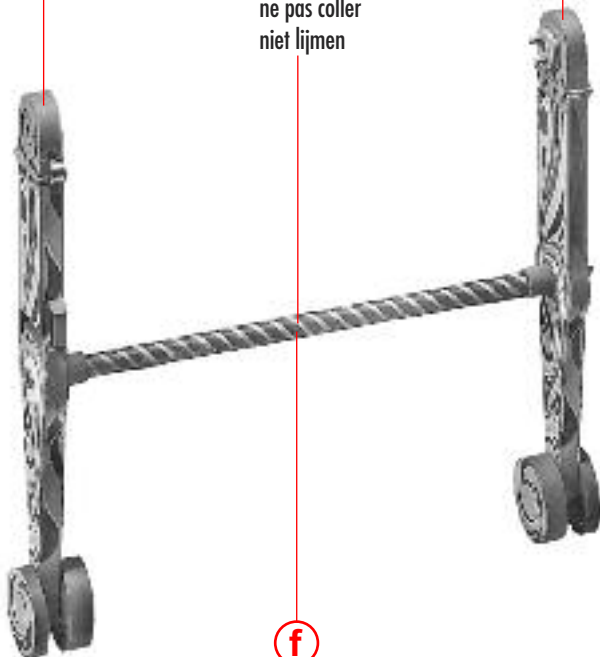


11/1

e

nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

a



f

g

h

i

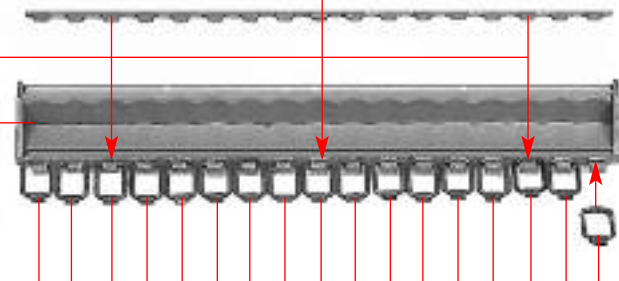
2 x

Nur an diesen Stellen kleben.

Only apply glue to this points.

Collez exclusivement cet emplacements.

Alleen op deze plaats lijmen.

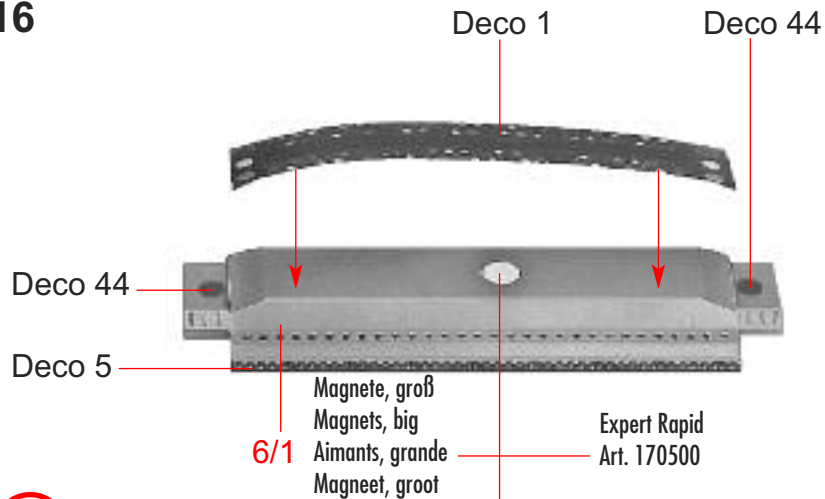


6/12

nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

6/11

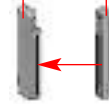
16



Inhalt	Plexiglasbehälter	Contenu	Réceptient en plexiglas
Contents	Plexiglas container	Inhoud	Plexglasreservoir

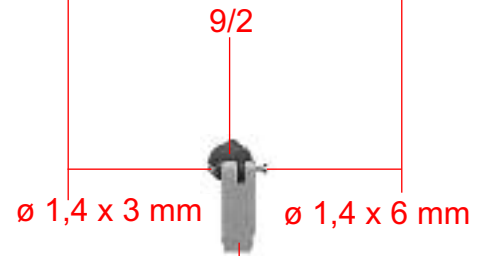
j

6/2 6/3



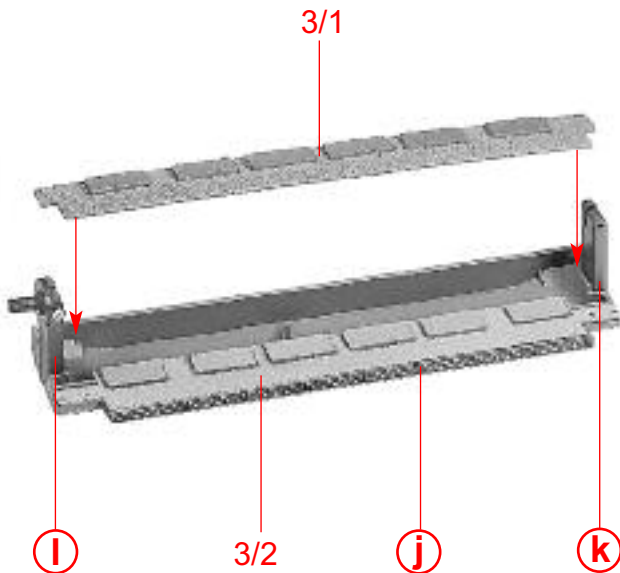
k 2 x

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



l

k



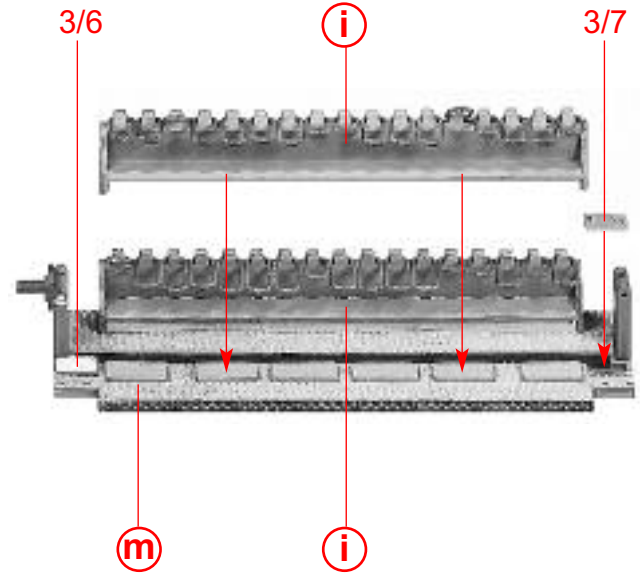
m

l

3/2

j

k



n

3/6

i

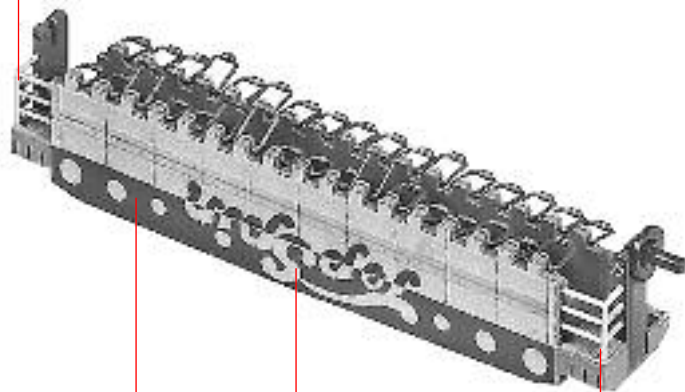
3/7

m

i

Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud zakje

3/19



n

Deco 2

3/18

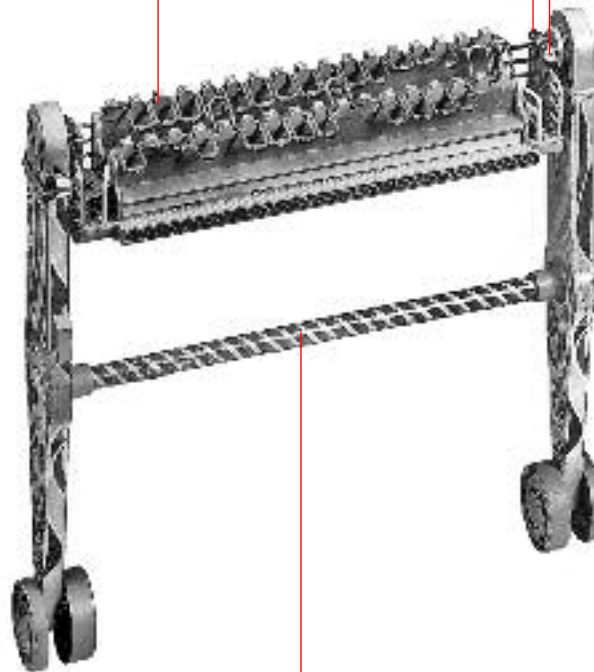
o

p

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

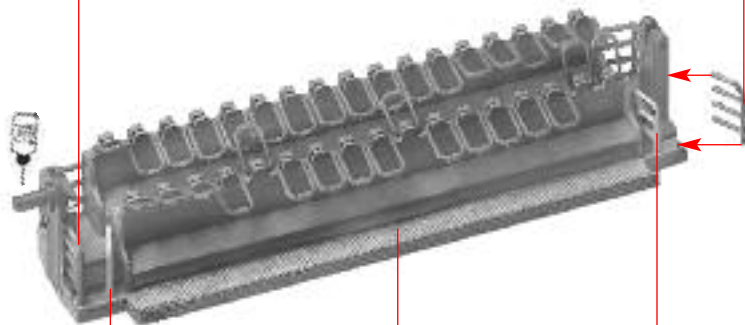
ø 1,4 x 6 mm

ø 1,4 x 3 mm



3/20

3/20



3/21

o

3/21

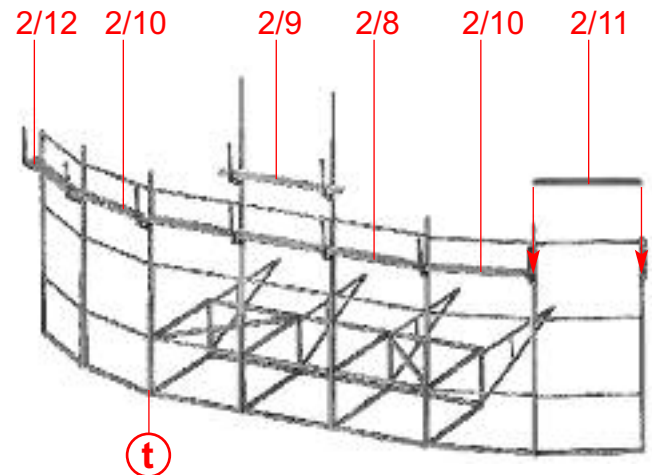
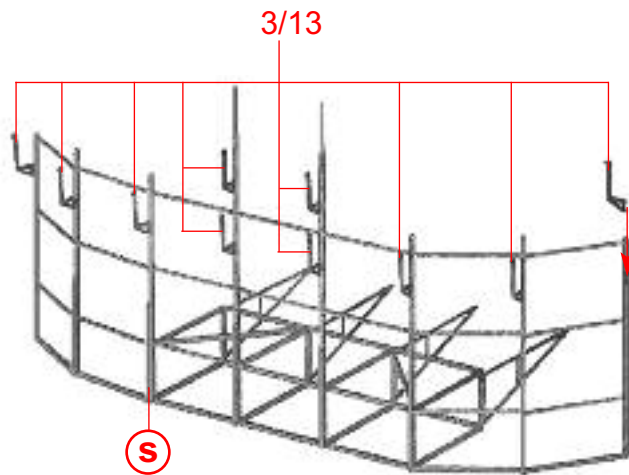
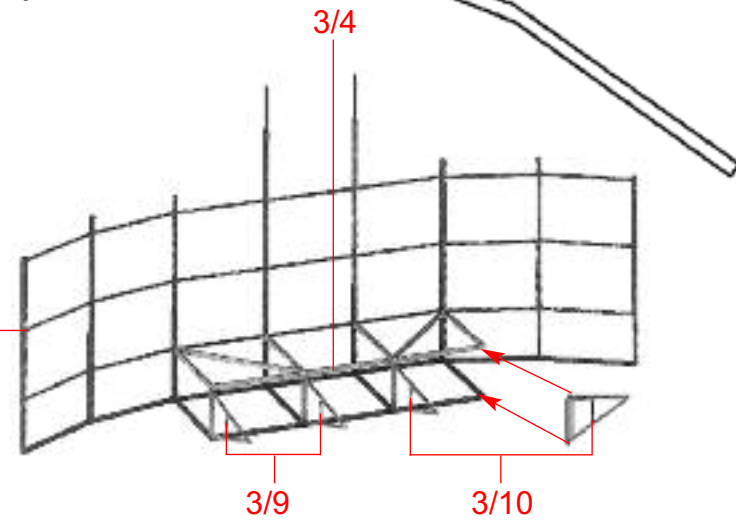
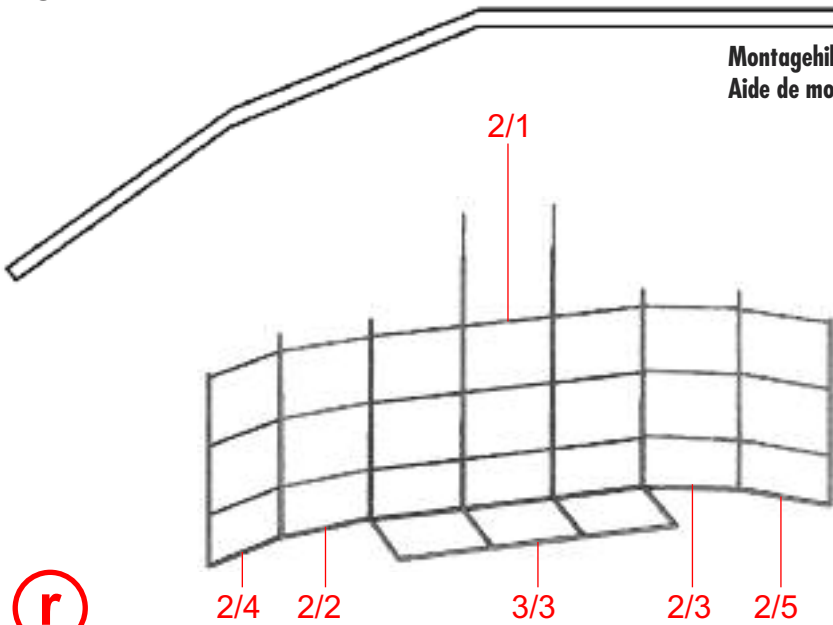
p

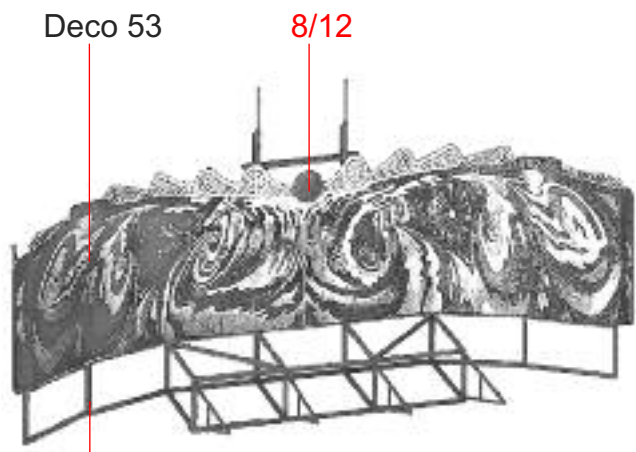
q

g

Montagehilfe
Aide de montage

Mounting aid
Montagehulp



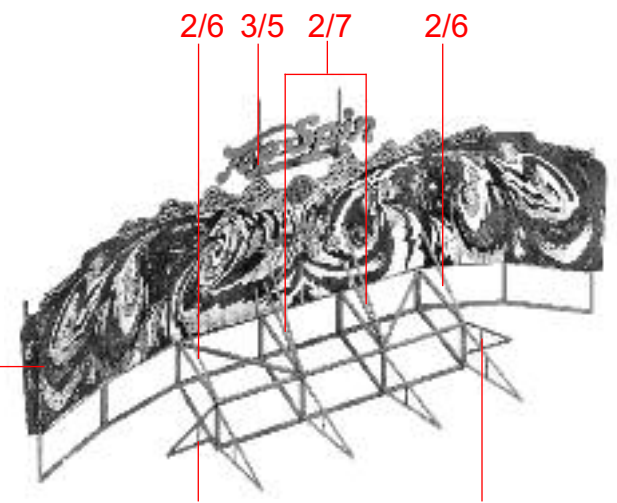


V

U

V

W



Deco 47

X

Deco 47

3/11

X

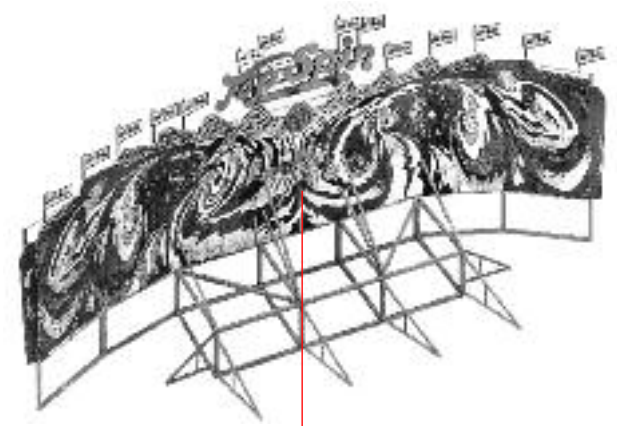
10 x

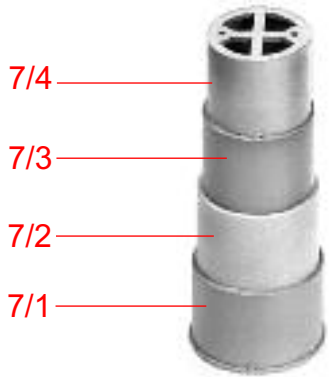
Y

W

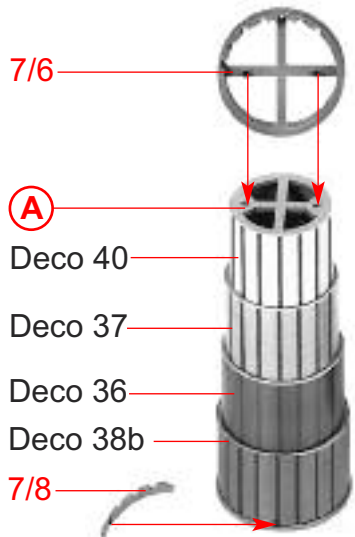
Faden
Cord
Aiguillée
Garen

Z



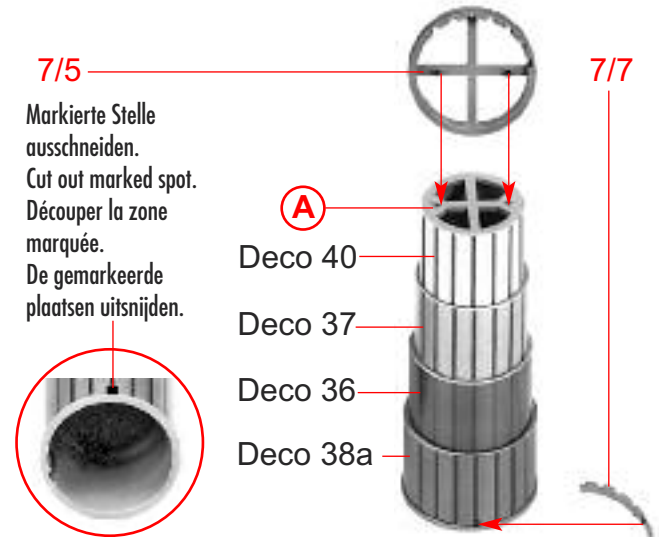


(A) 2 x



(B) links left à gauche links

Markierte Stelle ausschneiden.
Cut out marked spot.
Découper la zone marquée.
De gemarkeerde plaatsen uitsnijden.

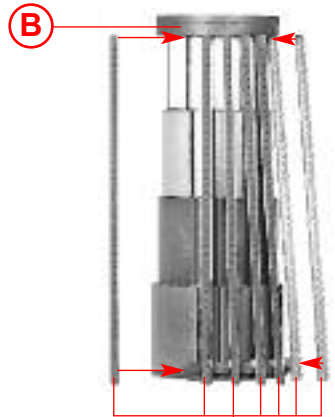


(C) rechts right à droite rechts

Markierte Stelle ausschneiden.
Cut out marked spot.
Découper la zone marquée.
De gemarkeerde plaatsen uitsnijden.

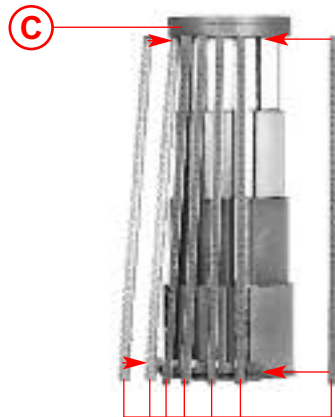


links left à gauche links

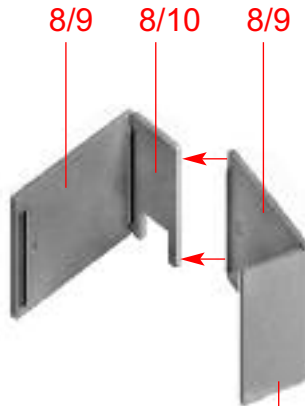


(D) 7/9

rechts right à droite rechts



(E) 7/9



(F) 2 x 8/11



(G) 2 x Deco 18

Deco 47



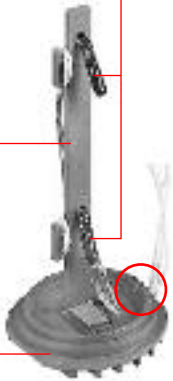
3/12

(H) 16 x

Art.-Nr. 180671 liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

7/10

I 8/6



I

G

K



H

links
left
à gauche
links

D

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

K

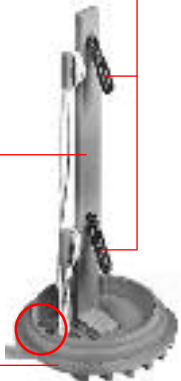
M



Art.-Nr. 180671 liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

7/10

J 8/6



J

G

L



H

rechts
right
à droite
rechts

E

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

L

N



22

5/12

3/8



Q 2 x

Deco 17



11/6



Deco 16

R

Deco 4



11/7



Deco 3

U

Deco 15



11/4



Deco 14

P

Deco 10



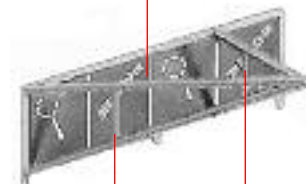
11/5



Deco 11

S

U



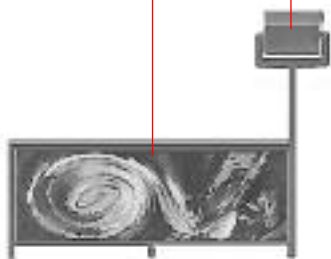
11/14

11/13

V

P

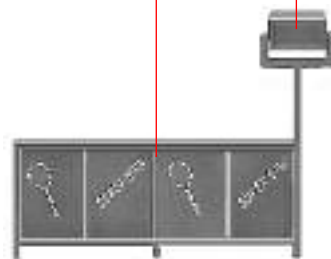
O



Q

S

O



T

Deco 6



11/3



Deco 7

W

Probelauf

Die Motoren nicht direkt an den Trafo anschließen,
nur über die von uns mitgelieferte Schaltung betreiben.
Das Fahrgeschäft kann nur über die beiliegende Elektronik umgeschaltet und angehalten werden.
Das Modell auf keinen Fall mechanisch stoppen, das Getriebe könnte sonst Schaden nehmen.

Test run

Never connect the motors to the transformer directly,
but operate them only through the circuit delivered by us.
The vehicle can be switched over and stopped through the accompanying electronic equipment only.
Never stop the model mechanically, as the gear might be damaged.

Marche d'essai

Ne pas brancher les moteurs directement sur le transformateur.
Les actionner uniquement par le biais du câblage fourni par nos soins.
Le manège ne peut être commuté et arrêté que par le biais de l'électronique jointe.
Ne jamais arrêter le modèle de façon mécanique.
L'engrenage pourrait être endommagé.

Proefdraaien

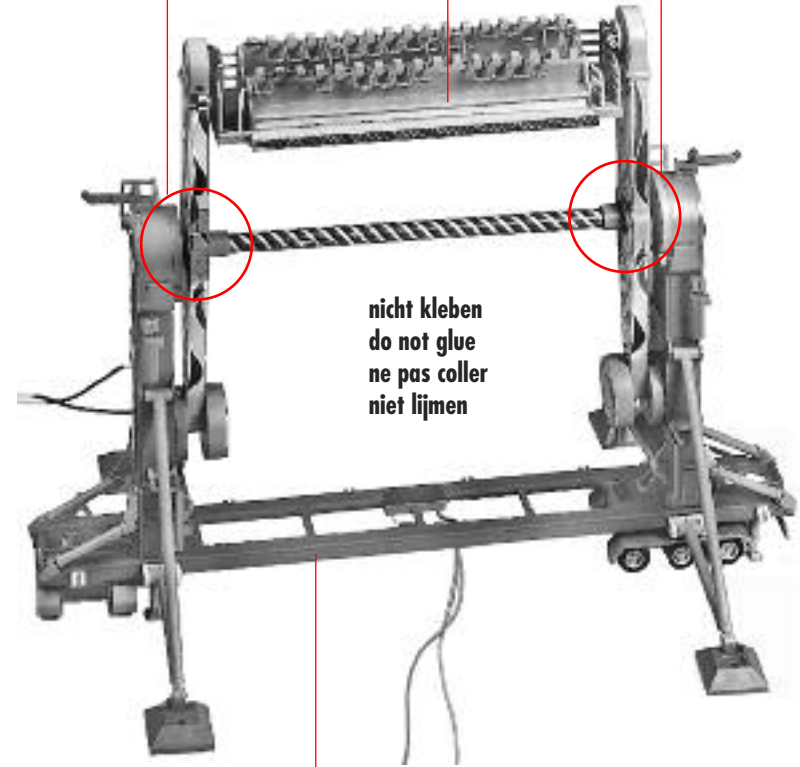
De motoren niet rechtstreeks op de trafo aansluiten
maar alleen via de door ons geleverde schakeling gebruiken.
Het model kan slechts via de meegeleverde elektronica omgeschakeld en tot stilstand gebracht worden.
Het model in geen geval mechanisch tot stilstand brengen,
hierdoor kan de overbrenging eventueel beschadigd raken.



fest eindrücken
simply press in
presser seulement
slechts indrukken



fest eindrücken
simply press in
presser seulement
slechts indrukken



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



24

8/8

8/7



Y 2 x

1/7

Y



Z 2 x

1/8

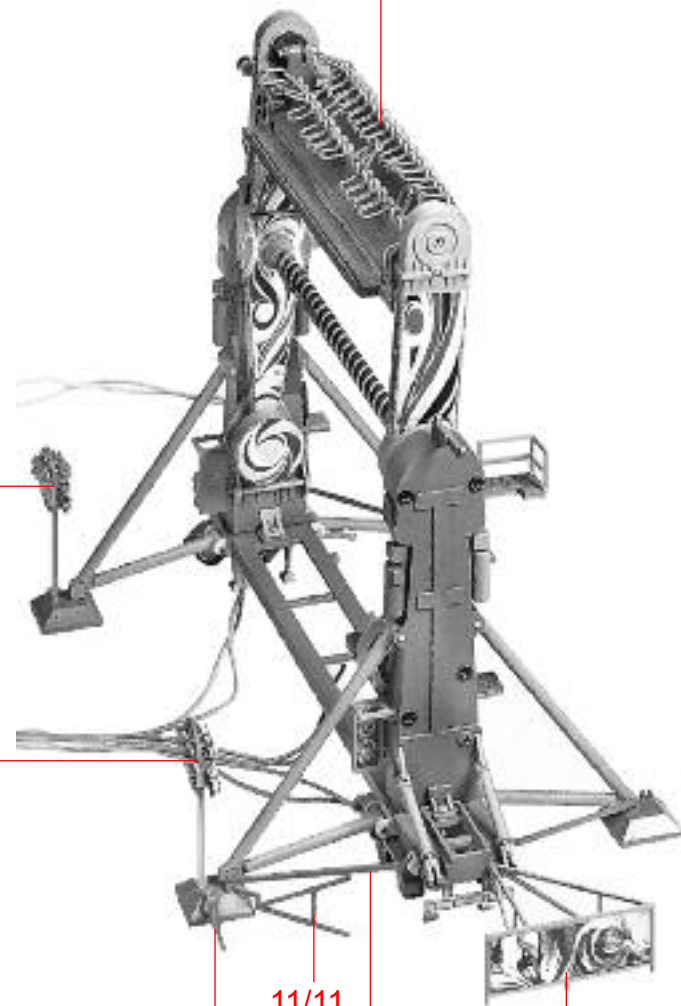


Z

Z

a

X

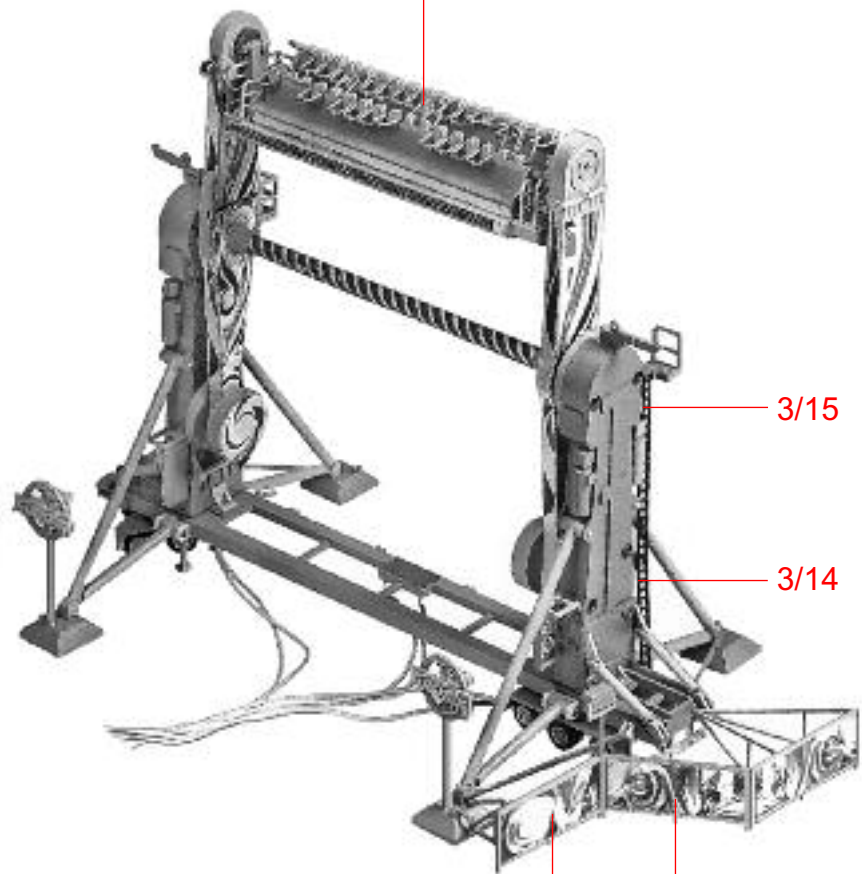
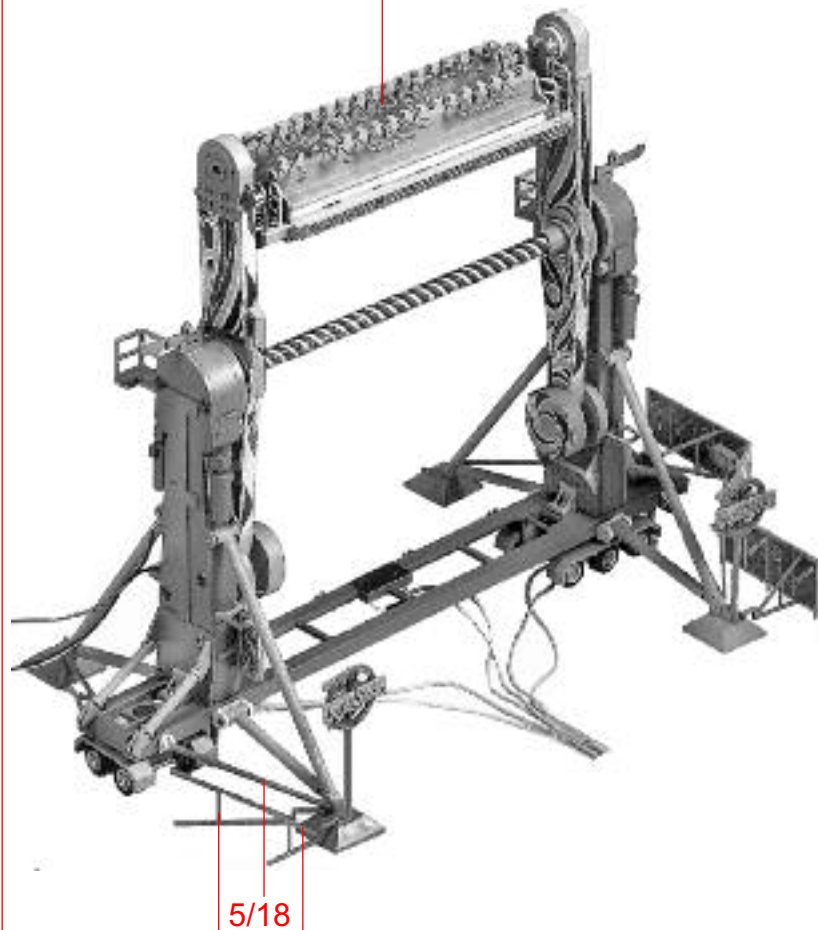


11/12

11/11

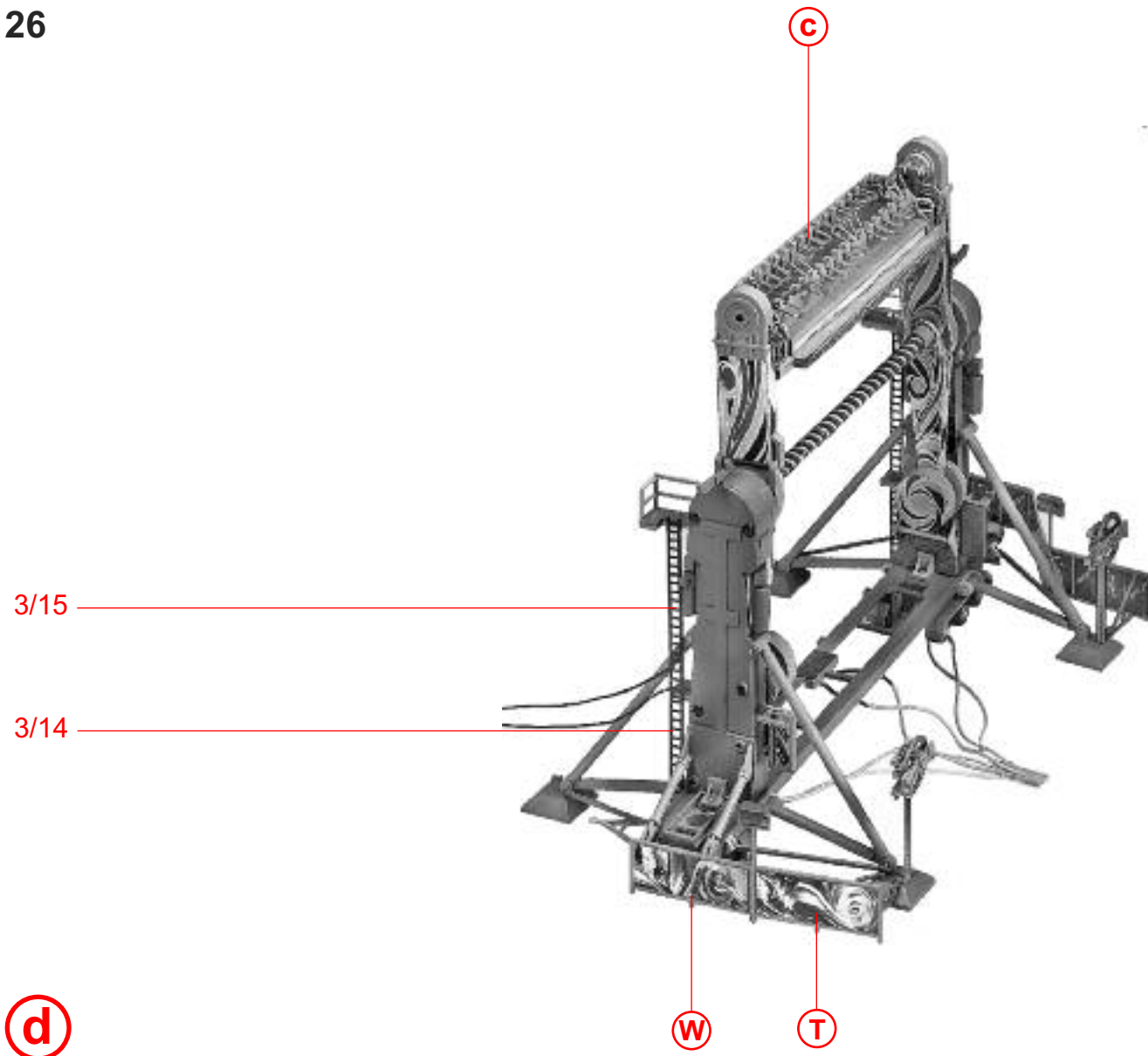
5/18

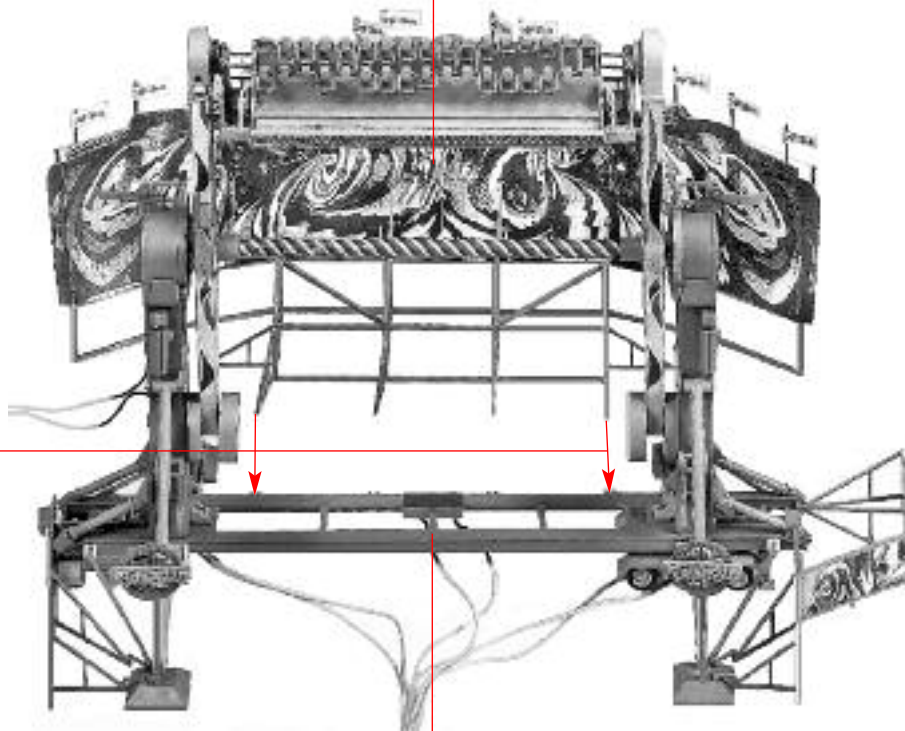
v

a**b****Q****R****b****c**

11/10

11/9





z

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

d

e

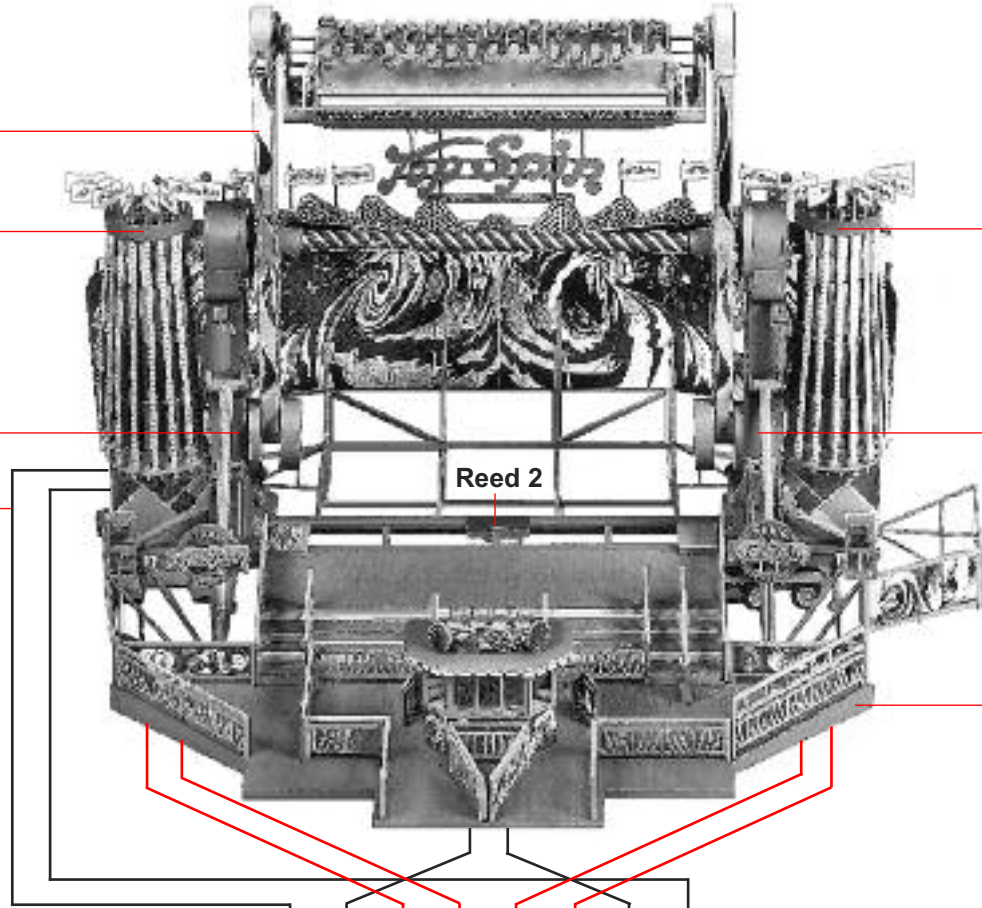
e

M

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Motor 1

Reed 1



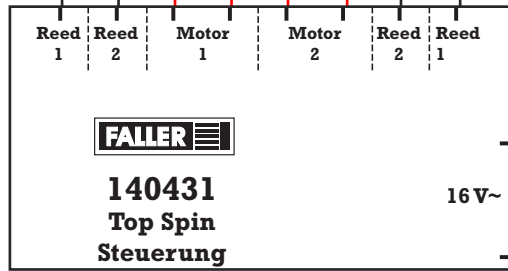
N

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

Motor 2

Reed 2

m



f